

Kuk i familien

Tema: Identitet, værdier, kulturforskelle, tysk/tyrkisk, ung/forældre

Fag: Tysk

Målgruppe: 8.-10. klasse

Udgiver: ZDF
Udgivelsesår: 2014
Spilletid: 90 min.



Billedet er fra tv-udsendelsen

Tysk tv-komedie fra 2014. Modedesigner Antonia og hendes mand opdager ved et tilfælde, at deres søn, Dominik på 15 år, alligevel ikke er deres søn. Ved en fejl blev han forbyttet på fødegangen med pigen Ayse, som i stedet er vokset op hos en traditionsbunden tyrkisk familie.

Med humor, tydelige figurer og enkel handling illustrerer tv-udsendelsen to verdener, der findes side om side i Tyskland. Samtidig beskriver den grundlæggende emner som konflikter mellem ung og forældre, kærlighed, identitet mv.

Vejledningen lægger i forlængelse af udsendelsen op til at skabe mulighed for et forløb primært omkring filmens hovedtematikker ud fra enkle, konkrete og elevaktiverende oplæg, der har afsæt i et kommunikativt-funktionelt sprogsyn og ud fra overordnede ideer til indfaldsvinkler.

Faglig relevans / kompetenceområder

Fagets kompetenceområder kan alle komme i spil i arbejdet med filmen. Den giver især mulighed for at arbejde med områderne kulturforståelse, lytning og samtale.

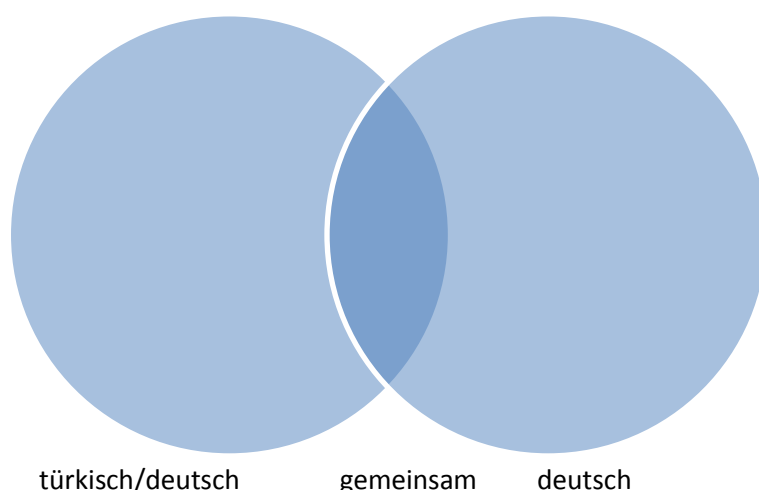
Ideer til undervisningen

Beskrivelse

Tv-udsendelsens handling er bygget op om to eksempler på kulturer, der findes i Tyskland – en tysk og en tyrkisk/tysk - og indeholder fortællinger om de kulturmøder, der finder sted, når forskelligheder i værdier og forestillinger foldes ud.

En beskrivelse af levemåder og værdier vist i de to familier i udsendelsen er oplagt at tage fat på. Dette kunne foregå ved at lade eleverne producere ordkort med beskrivende nøgleord. Disse kunne bruges til "quiz und tausch", hvor eleverne går rundt mellem hinanden med hver et kort, de skal læse for en partner, og partneren skal sige, om kortets indhold hører til den tyske eller den tyrkisk/tyske familie. I 9.-10. klasse kan eleverne kortfattet sige, hvorfor de mener, det hører til den ene eller den anden. Derefter bytter de kort og går videre til en ny partner.

Kortene kan også bruges til at lave en visuel illustration med to mængder og en fællesmængde. I fællesmængden kan fx stå "kümmern sich um ihre Kinder".



Modellen er udarbejdet af Christina Hellensberg

Forstå indhold og udtrykke holdninger

Arbejdet med at forstå indhold, budskaber og holdninger, der kommer til udtryk i billeder og dialog, er også relevant. I forlængelse heraf arbejdes med elevernes samtale, hvor de i større eller mindre grad kan forholde sig til og udtrykke sig om udsendelsens tematikker.

Præsentation og dermed redegørelse er også en mulighed, og her kan digitale produktioner inddrages. Det vil også give god mening at knytte an til det skriftlige område enten på notat- eller på teksthiveau.

Personerne er meget tydelige, næsten karikerede. Disse kunne være udgangspunkt for at arbejde med og udtrykke sig om fordomme. En konkret opgave med at beskrive hovedpersonerne vha. en række adjektiver vil give mulighed for at fokusere på denne ordklasse samtidig med, at adjektiverne, der genereres, kan danne afsæt for en drøftelse af fordomme.

At udveksle budskaber og holdninger er et område eleverne skal mestre hen mod slutningen af forløbet. Udsendelsens temaer er et relevant oplæg, men eleverne er nødt til gennem hele forløbet at opbygge en base af udtryk til at kunne formulere disse holdnings- og meningstilkendegivelser, fx

Meiner Meinung nach..

Ich finde..

Ich denke..

Ich kann mich vorstellen/nicht vorstellen..

Ich bin davon überzeugt..

Ich bin eine andere Meinung..

Ich bin einig/ganz einig/gar nicht einig

Da bin ich nicht ganz sicher...

Disse kan meget vel skrives og fastholdes på en Padlet www.padlet.com

Lav i den forbindelse øvelser, hvor eleverne skal bruge netop de udtryk, I har haft fokus på at lære.

Eleverne kan fx formulere udsagn eller påstande med udgangspunkt i udsendelsen:

"Alle deutsche Oberklassefrauen wollen alles im Griff haben"

"Alle türkische Frauen tragen ein Tuch"

"Ich denke, dass Ayse und Dominik in ihrer jetzigen Familie bleiben sollen".

Udsagnene skal så kommenteres med holdnings- og meningsudtryk. En sådan opgave kan gennemføres på mange måder, fx ud fra forskellige CL-strukturer.

"Møde på midten", hvor eleverne skriver deres tanker om et givent udsagn, fremlægger dem i gruppen, og gruppen slutteligt finder fællesnævnerne, kunne understøtte øvelsen med en skriftlig dimension.

Kultur og historisk baggrund

Vil man sætte spot på, hvorfor der overhovedet er tyrkere i Tyskland og se det i en større forståelsesramme, kan man evt. søge på nettet på fx "Hurra, die Türken kommen!"

I undervisningen kan man skabe fokus på andre eksempler på det positive kulturmøde, der foregår hver dag og hvert år i Tyskland. Dette kan fx ske ved at læse om begrebet "deutsch türkisch Olympiade" Se hjemmeside <http://www.kulturolympiade.de>

eller søge på nettet på fx "deutsch türkisch kulturolympiade trailer 2014".

Kreuzberg – historie, karakteristika og turisme

Er et særligt område, det kunne være relevant at beskæftige sig med, er naturligvis Kreuzberg i Berlin. Hvad kendetegner Kreuzberg, og hvordan har udviklingen været?

"Klein Istanbul" kaldes området. Hvad karakteriserer det, og hvorfor hedder det sådan?

Hvilke seværdigheder er der i området? Deutsche Technikmuseum, Museum am Checkpoint Charlie, ein Türkenmarkt und Das Jüdische Museum.

Eleverne kunne præsentere seværdigheder eller andre karakteristiske kulturelementer fra området for hinanden. Inddragelsen af billeder i elevernes digitale præsentationer, ville være oplagt.

I 9.-10. klasse kan man tage problematiske aspekter op vedr. udviklingen med turisme i området. Hvad dækker overskriften "Schmerzlich willkommen" over?

Hvad gør billigturismen ved Kreuzberg?

Hvad mener hhv. beboere og politikere?

Hvordan har de forskellige interesser?

Her er et par artikler om emnet:

<http://www.tagesspiegel.de/berlin/touristen-in-berlin-schmerzlich-willkommen/3905098.html>

(den vanskeligste og for den dygtigste elevgruppe)

<http://www.spiegel.de/reise/aktuell/0,1518,748878,00.html>

Supplerende materialer

Andre materialer med nogle af de samme tematikker som i filmen, findes mest aktuelt i diverse systemer, der allerede er i brug på skolerne og i tidsskrifter, fx www.maryglasgowplus.com

Spillefilmen "Almanya Willkommen in Deutschland" tager også emnerne identitet, fordomme og integration op.

Filmen er kun egnet i 9.-10. klasse. Der ligger undervisningsmateriale til filmen på Filmcentralens hjemmeside http://filmcentralen.dk/files/filmcentralen.dk/teaching_material/attachments/Almanya-Elevark.pdf

Abonnerer man på tyskfaget.dk, ligger der også her materialer til filmen

<http://www.tyskfaget.dk/udskoling/medien/filme-ueber-geschichte/almanya-willkommen-in-deutschland/>

Følgende forslag til supplerende materiale kan evt. lånes på dit lokale CFU:

Kebab Connection kan have nogle af de samme tematikker, fx tyrkisk/tysk, kærlighed og traditioner, som findes i Kuk i familien, dog behandlet med andre vinkler.